

Jeudi 14 juin 2018 – matinée (9H-11H30)

2018年6月14日星期四上午(9:00-11:30)

Lieu : Bibliothèque centrale, BFSU, Salle de Conférence (étage 3)

北外图书馆三层会议厅

Présidents 主持人: WANG Kun 王鲲/ FU Rong 傅荣

Ouverture (9H –10H) Président 主持人: WANG Kun 王鲲	
9H	北京外国语大学校领导致辞 Mot de bienvenue de l'Université des Langues Etrangères de Beijing
9H10	巴黎新索邦-第三大学副校长夏娃-玛丽·罗丽娜-勒瓦瑟尔致辞 Allocution de Mme Eve-Marie ROLLINAT-LEVASSEUR, vice-présidente chargée des pédagogies innovantes et des ressources numériques de l'Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3
9H20	北京外国语大学法语系领导致辞 Mot de bienvenue du Département de français de l'Université des Langues Etrangères de Beijing
9H30	世界法语教师联合会主席让-马克·德法伊教授致辞 Allocution du Pr Jean-Marc DEFAYS, Président de la FIPF
9H40	法国驻华大使馆代表致辞 Allocution de l'Ambassade de France en Chine
9H50	法国东方语言文化学院 (INALCO) “外语教学法视阈下语言和身份认同的多样性”研究中心 (PLIDAM) 主任 托马·森迪教授致辞 Allocution du Pr Thomas SZENDE, directeur de PLDAM (Pluralité des Langues et des Identités : Didactique, Acquisition, Médiations) de l'INALCO (Institut National des Langues et Civilisations Orientales)
10H	全体代表合影 Photos de groupe
10H15-10H30	茶歇 (Pause-café)

Conférences d'ouverture (10H30–11H50) Président 主持人: Pr FU Rong 傅荣	
10H30	让-马克·德法伊教授 Pr Jean-Marc DEFAYS 标准及其教条对法语教学与传播的影响 L'impact des normes et des stéréotypes sur l'enseignement et la diffusion de la langue française
10H50	李洪峰教授 Pr LI Hongfeng 法语国家与地区概况课教学在中国：目标与方法 Enseigner la francophonie en Chine : objectifs et méthodes
11H10	托马·森迪教授 Pr Thomas SZENDE 语法有何用？ A quoi sert la grammaire ?
11H30	蒲志鸿教授 Pr PU Zhihong 面向行动教学法在中国背景下的应用：困难与反思 Approche actionnelle dans le contexte chinois : difficultés et réflexions
11H50-13H	Fin de la matinée, déjeuner (Restaurant universitaire, espace enseignant) 午餐（校教工食堂）

Jeudi 14 juin 2018 – après-midi (13H-17H30)

2018年6月14日星期四下午（13:00-17:30）

Lieu : Bâtiment Yifu, BFSU, Grande Salle de Conférence (RDC)

北外逸夫楼一层大会议室

13H	《法语作为外语和第二语言的教学法研究》中文版首发式 Cérémonie de lancement de l'ouvrage en chinois <i>Le français langue étrangère et seconde : enseignement et apprentissage</i> Président : Dr PENG Donglin 彭冬林
-----	--

论坛一：全球化语境下的外国语言文化教学与研究（1）

Atelier 1 : Enseignement/apprentissage/recherche des langues-littératures-cultures en contexte mondialisé (1)

主持人 Animateurs : Agnès Pernet-LIU / Monika SZIRMAI

13H30	<p>George ALAO (INALCO) 新世纪以来 INALCO 约鲁巴语教学：挑战，方法与教材 Didactique du yorùbá langue étrangère à l'INALCO au 21^e siècle : ses défis, ses approches et ses supports</p>
13H45	<p>余春红 YU Chunhong (Université des Langues Etrangères de Dalian) 全国法语专业八级考试中的文化知识考核 Evaluation du savoir culturel dans le TFS-8 français</p>
14H	<p>Shahzaman HAQUE (INALCO) 20 世纪以前印度乌尔都语教学史及教学资料研究 Histoire de l'enseignement de l'ourdou en Inde et supports pédagogiques jusqu'au 20^e siècle</p>
14H15	<p>Eve-Marie ROLLINAT-LEVASSEUR (Université Sorbonne Nouvelle- Paris 3) 当外语教学法的学生遇见法语专业的学生：教学法与教学实践的结合 Quand des étudiants de didactique du FLE rencontrent des étudiants de FLE: de l'articulation entre la didactique et la pédagogie</p>
14H30	<p>Chloé FAUCILLON (Beijing National Day School, Lycée Marcel Pagnol) 从巴黎到北京，从法语到对外法语教学 De Paris à Pékin et du français au FLE.</p>
14H45	<p>付诗 FU Shi (Université des Langues Etrangères du Sichuan) “面向行动教学法”在法语口语教学中的实践应用研究 L'application de la perspective actionnelle dans l'enseignement de la production française</p>
15H	<p>Françoise WOLF-MANDROUX (INALCO) 巴黎十一大科技学院中国学生的法语学习之路：对外法语教学创建 10 年 Parcours et témoignages d'étudiants chinois à l'IUT de Sceaux, Université Paris Sud : 10 ans après la création du FLE</p>
15H15	<p>Pause-Café</p>

15H30	<p>谈佳 TAN Jia (BFSU) “产出导向法”对中级法语教学的启示及课堂实践 Différentes pratiques basées sur « production-oriented approach » en vue d'améliorer la compétence d'expression des apprenants de niveau intermédiaire</p>
15H45	<p>Maria CZELLER (Université de Debrecen, Hongrie) 一种用于改革专门用途法语课程的新型混合教学模式 Un nouveau modèle de dispositif hybride pour renouveler le curriculum de Français sur Objectif Spécifique</p>
16H	<p>LECTEZ Aleksy (Université de Nankin) 中国外语教学法与语言学青年学者社团的创建 Naissance de l'Association des Jeunes Chercheurs en Didactique et Linguistique en Chine</p>
16H15	<p>Peter STOCKINGER (INALCO) 跨文化智能：定义，方法论与释例 L'intelligence interculturelle. Définition, méthodologie et exemples</p>
16H30	<p>Evelyne ARGAUD (INALCO) 大学法语：教师应接受何种培训？ Le français sur objectif universitaire (FOU) : quelle formation pour les enseignants ?</p>
16H45	<p>Joseph THACH (INALCO) 全球化背景下柬埔寨高等教育和研究中的媒介语言 Langue de médiation dans l'enseignement supérieur et la recherche au Cambodge dans le contexte mondialisé</p>
17H	<p>张戈 ZHANG Ge (Université de la Communication de Chine) 外语翻转课堂中真实语料对提高学习者自主学习内在动机的有效性研究 Développement de la motivation intrinsèque chez les apprenants de FLE par les documents authentiques dans la classe inversée</p>
17H15	<p>Carré Nathalie (INALCO) 促进语言文化学习、创建和谐课堂的方法与模式探究 Recours aux supports multiples pour faire découvrir langue et culture étrangères et gérer l'hétérogénéité de niveau des étudiants</p>
17H30	<p>Fin de la journée, dîner (Restaurant universitaire, espace enseignant) 晚餐 (校教工食堂)</p>

Vendredi 15 juin 2018 – matinée (9H-12H15)

2018年6月15日星期五上午(9:00-12:15)

Lieu : Bâtiment Yifu, BFSU, Grande Salle de Conférence (RDC)

北外逸夫楼一层大会议室

论坛二：现代技术与语言教学

Atelier 2 : Nouvelles technologies en classe de langue

主持人 Animateurs : George ALAO / 蒲志鸿 PU Zhihong

9H	<p>郭晶 GUO Jing (INALCO) 北外-INALCO 汉法双语网络互动项目 Projet « E-Tandem chinois-français INALCO-BFSU »</p>
9H15	<p>邬亚男 WU Yanan (Institut de Commerce Nanguo, Université des Etudes Etrangères du Guangdong) 现代教育技术与高校法语教学整合探究 Intégration des nouvelles technologies dans l'enseignement de la langue française</p>
9H30	<p>Monika SZIRMAI (Université Internationale de Hiroshima, Japon) 应用新技术，提高自主能力 Utilisation des nouvelles technologies au service du renforcement de l'autonomie</p>
9H45	<p>Daniel CHAN (National University of Singapore) 开放式网络学习门户的创建 La création d'un portail d'apprentissage en accès libre</p>
10H	<p>李黎 LI Li (Chonbuk National University, Korea) 学习平台和语料库在语音教学中的应用—针对韩国和中国大学生 L'application d'une plate-forme et d'un corpus d'apprentissage dans l'enseignement de la phonétique française pour les étudiants coréens et chinois</p>
10H15	<p>刘安蓓 Agnès PERNET-LIU, 谈佳 TAN Jia (BFSU) 在线语料库在中国法语教学中的应用 Les corpus numériques dans la Didactique du Français langue étrangère en Chine</p>

10H30	Pause-Café
10H45	Ivan SMILAUER (INALCO) 将慕课应用于外语学习的前景探究 Initiation aux langues étrangères à l'aide d'un MOOC : quelles perspectives ?
11H	Sibel BERK-BOZDEMIR (INALCO) 土耳其语慕课：基于一次远程教学的经验反思 MOOC DE TURC : Retour d'expérience d'un enseignement à distance
11H15	Louise OUVRARD (INALCO) 视听材料在语言文化课堂中的应用：跨文化视角 Supports audiovisuels en classe de langue et culture : Perspectives interculturelles
11H30	Nicolas TABUTEAU (INALCO) 记忆与音乐：关于语言中发声系统学习的思考 Entre mémoire et musique : Éléments pour une réflexion sur l'apprentissage du système sonore d'une langue
11H45	David SAUVIGNON(Ecole Centrale de Pékin) 移动网络与对外法语教学：机遇还是挑战？以中国为例 L'hyperconnexion et l'enseignement du FLE, aubaine ou malédiction ? L'exemple chinois
12H	林海平 LIN Haiping (Université Normale du Jiangxi) 从外语学习的自我评估到合作评估：以应用程序 Tandem 为研究对象 De l'auto-évaluation à la co-évaluation dans l'apprentissage des langues étrangères : le cas de l'application Tandem
12H15	Fin de la matinée, déjeuner (Restaurant universitaire, espace enseignant) 午餐（校教工食堂）

Vendredi 15 juin 2018 – après-midi (14H – 16H15)

2018年6月15日星期五下午(14:00-16:15)

Lieu : Bâtiment Yifu, BFSU, Grande Salle de Conférence (RDC)

北外逸夫楼一层大会议室

论坛三：全球化语境下的外国语言文化教学与研究（2）

Atelier 3 : Enseignement/apprentissage/recherche des langues-littératures-cultures en contexte mondialisé (2)

主持人 Animateurs : Peter STOCKINGER / 谈佳 TAN Jia

14H	<p>Delombera NEGGA (INALCO) 阿姆哈拉语诗歌中的文字游戏 Le sämennawärq : « la cire et l'or » dans la poésie amharique. Réflexions sur les jeux de mot</p>
14H15	<p>郭彦娜 GUO Yanna (Université de l'Economie et du Commerce International) 文化视角下鲁迅小说法译本人名翻译探究 La traduction française des noms propres de personnes dans la fiction de Lu Xun</p>
14H30	<p>王新霞 WANG Xinxia (Université de l'Economie et du Commerce International) 隐喻在法语多义词教学中的应用 Application de la métaphore dans l'enseignement des mots polysémiques en FLE</p>
14H45	<p>陈潇 CHEN Xiao (Université de Guangzhou) 中国法语专业教学中词汇错误类型构建及其教学启示—以论述文为例 Typologie d'erreurs des collocations et perspectives didactiques de l'enseignement du vocabulaire français en licence dans les universités chinoises : un cas d'études des essais argumentatifs</p>
15H	<p>李芮 LI Rui (Institut de la Diplomatie, Beijing) 本土化的法语语法：中国教师对法语限定词的再分类 Les grammaires du français contextualisées : la recatégorisation du déterminant français par les enseignants chinois</p>
15H15	<p>周学立 ZHOU Xueli (Université Normale de Shanghai) 法语诗歌教学探究 Statut du littéraire dans l'enseignement-apprentissage du FLE: Les virtualités de la poésie</p>

15H30	<p>Hélène DE PENANROS (INALCO) 复杂曲折语教学的挑战：以拉脱维亚语为例 Les défis de l'enseignement d'une langue flexionnelle complexe : le cas du lituanien</p>
15H45	<p>Souame SCHAHRAZED (Université d'El-Tarf, Algérie) 协助下的独立重写与合作重写 Récriture individuelle étayée vs réécriture collaborative étayée</p>
16H	<p>会议闭幕 Conclusion et clôture 主持人 Animateurs : 托马·森迪 Thomas SZENDE / 傅荣 FU Rong</p>
16H15	<p>Fin du colloque</p>
17H	<p>Dîner (Restaurant universitaire, espace enseignant) 晚餐 (校教工食堂)</p>

Plan du Campus

